

Respostas comentadas

Inglês – UFRGS/2012

A prova de Língua Inglesa apresentou dois textos e 3 “cartoons”. Foram abordadas questões de interpretação textual, vocabulário e gramática.

A parte de vocabulário apresentou várias questões de tradução. Já a parte gramatical abordou, entre outras, discurso indireto, voz passiva, processo de formação e referência pronominal.

A prova poderia, de uma forma geral, ser considerada fácil.

51. Resposta (D) média

A resposta fica evidente a partir da leitura da linha 12 do texto: *my mistress’ eyes are nothing like...*

52. Resposta (D) fácil

A sequência em que as características da mulher amada pelo poeta aparecem no texto é: 2, 3, 4 e 1.

53. Resposta (A) fácil

A frase destacada permite concluir que os olhos da pessoa que o poeta ama em nada ao sol se parecem.

54. Resposta (C) fácil

A palavra que mais se aproxima, em português, do sentido de *delight* é “deleite”.

55. Resposta (C) média

O sufixo *-ess* como em *goddess* também ocorre na palavra *actress*.

56. Resposta (E) média

O segmento *And yet*, dentro do contexto, apresenta o mesmo sentido de “Mesmo assim”.

57. Resposta (A) média

Questão de pronomes indefinidos. Na primeira lacuna utilizamos *some* por se tratar de uma estrutura afirmativa, sendo que *any* é descartado porque, em frases afirmativas, significaria “qualquer” (e não “alguns”).

Na segunda lacuna, optamos por *every* porque se trata de “a cada mês” (ou “todos os meses”). *All* utilizado antes do substantivo *month* (no singular), significaria “o mês inteiro” - portanto, sem sentido para o trecho do texto.

Na terceira lacuna optamos por *no* porque antecede a palavra *surprise* (substantivo - “surpresa”) numa estrutura afirmativa - significando “nenhuma surpresa”. *None* só poderia ser usado se referido à algo mencionado anteriormente, mas nunca antecedendo ao substantivo.

58. Resposta (B) fácil

Resposta facilmente encontrada na linha 17. *The company, founded in 2004...* é melhor traduzido por “A empresa, fundada em 2004...”

59. Resposta (B) fácil

In country after country... has cemented itself as the leader (l.23 e 24) é melhor traduzido por “De país em país consolidou-se como a líder” - portanto, a mais utilizada. Descartamos a alternativa (C) porque a empresa iniciou suas atividades com o objetivo de atender também a alunos universitários (l.20 - *college students*). Além disso, o texto começa com “Facebook é a maior rede social do mundo” - *Facebook is the world’s largest social network*.

60. Resposta (E) média

Afirmativa 1 é confirmada nas linhas 1 e 2: *Facebook is the world’s largest social network*. - “Facebook é a maior rede social do mundo”.

Afirmativa 2 é confirmada na linha 18: *...Harvard sophomore* - “aluno (do 2º ano) de Harvard”.

Afirmativa 3 é confirmada na linha 39: *...offers a highly visual view* - “...oferece uma visão altamente visual”.

61. Resposta (C) fácil

As palavras *replace*, *policies* e *conference* podem ser traduzidas, dentro do contexto no qual se encontram, por “substitui”, “políticas” e “congresso”.

62. Resposta (E) média

A expressão destacada apresenta 1 substantivo, uma forma no particípio passado e outro substantivo.

A única alternativa que apresenta a mesma sequência de elementos é *gas-powered engine*.

63. Resposta (D) média

O pronome possessivo *its* refere-se somente a coisas e animais - assim não pode referir-se a *people* (pessoas).

O *its* funciona referindo-se a *Facebook* justamente por ser uma coisa (no caso, uma empresa).

O pronome relativo *which* pode fazer referência tanto para coisas e animais quanto para pessoas; assim, seu uso está correto referindo-se a *product*. Nesse caso, pode ser melhor traduzido por “que” ou “o qual”.

64. Resposta (B) fácil

As três expressões presentes na alternativa (B) referem-se a estudantes nos diferentes momentos pelos quais passam na sua formação acadêmica.

65. Resposta (B) fácil

A expressão *In country after country* seria melhor traduzida, dentro do contexto em que está inserida, por “de país em país”.

66. Resposta (D) média

O vocábulo *developer* é formado por um verbo (*develop*) - acrescido do sufixo *-er*. A alternativa que apresenta um vocábulo com a mesma formação é a alternativa (D): *follower*.

67. Resposta (A) média

A sentença original, retirada do texto, apresenta um verbo no passado - *announced*. Para formar a voz passiva corretamente, devemos acrescentar o verbo *to be* também no passado, e passarmos o verbo principal para o particípio. Sendo regular, ele preserva sua forma.

68. Resposta (A) fácil

O advérbio *highly* intensifica o adjetivo *visual*, e pode ser melhor traduzido por “altamente”.

69. Resposta (B) fácil

No primeiro quadrinho, o menino indaga se o seu amigo tigre avistou algum desses objetos. A melhor resposta para completar a lacuna seria *not yet*. Entretanto, não há tal alternativa. Encontramos apenas *no yet* na alternativa (B). A única explicação para tal resposta seria considerar o contexto coloquial do diálogo e da pergunta feita por Calvin.

70. Resposta (E) média

Calvin e Haroldo estão observando o céu na expectativa de encontrar *UFOs* - *unidentified flying objects*. Podemos constatar tal afirmação nas primeiras duas falas do menino.

71. Resposta (C) fácil

A expressão *sooner or later* pode ser traduzida por ‘mais cedo ou mais tarde’.

72. Resposta (B) média

Hopelessly preenche corretamente a primeira lacuna pois os personagens estão perdidos, e o advérbio de modo que antecede *lost* - verbo *lose* no particípio - é a melhor entre as alternativas. Já na segunda lacuna, Calvin demonstra esperança e comemora o seu lema: ‘*be prepared*’. Novamente, precisamos de um advérbio. Nesse caso, utilizamos *fortunately*, que pode ser melhor traduzido por “felizmente”.

73. Resposta (D) fácil

A expressão *be prepared* seria melhor traduzida por “esteja preparado”, e não “estamos preparados como sugere a opção 1. As demais opções apresentam a tradução correta.

74. Resposta (C) média

A melhor alternativa para completar a lacuna do quadrinho 4 é *excused*. Ao considerar a matemática uma religião e, ao mesmo tempo declarar-se ateu, Calvin afirma que deveria ser “liberado”, “isento” da mesma.

75. Resposta (A) fácil

O discurso indireto para a sentença no Simple Future (Will + infinitive) é melhor transposta substituindo o modal auxiliar *will* por *would*.